

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Illustration de la première page de couverture

La première neige est accueillie avec des cris de joie par les enfants, mais avec appréhension par les automobilistes; les équipes de voirie avec leurs chasse-neige réagissent à cette surcharge de travail avec le courage nécessaire, en vue d'un gain supplémentaire.

Aucune manifestation de la nature autre que la neige suscite d'une part la détente et le plaisir et d'autre part l'angoisse et la détresse. De nos jours où l'être humain a de plus en plus tendance à régler à son échelle et selon ses désirs les manifestations naturelles des saisons par tous les moyens techniques imaginables, la lutte contre la neige est presque automatique. Bien souvent, plus aucune différence n'est faite entre l'ouverture vitale pour la circulation de certaines artères principales et les innombrables déblayages de luxe, permettant au pire des conducteurs de circuler comme en été. Nous admettons que la conduite en hiver sera un peu moins facile, toutefois, les équipements d'hiver en vente sur le marché permettent toujours une certaine fluidité du trafic. N'oublions pas de mentionner qu'un service de voirie plus modeste en plaine permettrait d'économiser des millions de francs pour le sel, les salaires et le carburant. Ne pensez surtout pas que je renie les progrès de la technique pour me faire le prophète d'une vie alternative. Les pensées que je viens de vous soumettre s'adressent à tous ces Suisses qui n'ont pas encore compris que leurs revendications pour une technique moins poussée entraîneront logiquement pour chacun d'entre nous des restrictions sur le plan personnel. Si nous sommes tous d'accord de mettre en œuvre les moyens avancés de la technique de notre siècle au profit de la protection de l'environnement et non de la destruction de la nature, nous ne saurions craindre l'avenir.

Par ces lignes, je présente à nos lecteurs et membres, les vœux les meilleurs pour résoudre les tâches futures, ainsi que de l'optimisme, du plaisir et du succès pour cette année qui vient de débuter.

Photo de l'atelier

W. Bühler

### ► Délai à ne pas manquer

Les demandes de ristourne partielle concernant les **droits de douane** pour les carburants utilisés à des fins agricoles en 1981 doivent être adressées à l'Office communal pour la culture des champs **avant le 15 février 1982**. Passé cette date, l'office en question ne pourra plus les prendre en considération. ASETA

Edition du mois janvier  
No 1/82

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Rédaction: R. Piller, 5200 Brougg  
Tél. 056 - 41 20 22

Pour des indications plus complètes, voir à la page 10.

Table des matières	page
L'entretien des paliers de roues	7
L'importance de la connaissance des matériaux	11
Un Comptoir Suisse d'excellente cuvée	13
La page des nouveautés	14
<b>Délai à ne pas manquer</b>	14
Progrès très notables chez John Deere	15
La verse du maïs: un gros problème	18
Pour obtenir un lit de semences parfait	19
Récupération de l'énergie calorifique extraite du lait lors de son refroidissement	20
En 1982, à nouveau une «oega»	21
La 57ème Exposition de la DLG à Munich	21
<b>L'ASETA cherche collaborateur pour le Service technique</b>	21
Bibliographie	22
Liste des cours de l'hiver 1981/82	23
Bulletin de la FAT	
– Eléments des frais occasionnés par les matériels agricoles et indemnités à demander, en 1982, pour l'usage de ceux-ci	28
Liste des insérants	23

# JOHN DEERE LE DEFI TRANQUILLE

Nouvelle cabine SG2  
sur les tracteurs de 60 à  
100 ch DIN.

Niveau sonore réduit,  
visibilité accrue.

C'est le poste de travail le plus confortable et le plus fonctionnel, conçu et réalisé par John Deere, pour 6 tracteurs entre 62 et 97 ch DIN.

Une épaisse isolation phonique ramène le niveau sonore à 80 dBA à l'intérieur de la nouvelle cabine SG2. Le montage spécialement conçu, avec 4 silents-blocs de caoutchouc, isole totalement la cabine SG2 des vibrations.

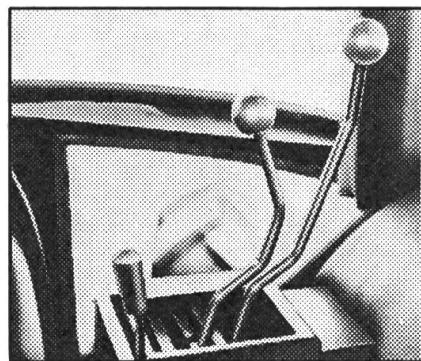
Un système exclusif de pressurisation et chauffage assure une circulation optimum de l'air filtré en permanence et empêche la pénétration de la poussière,

des gaz d'échappement, des insectes, du froid ou de la chaleur extérieure.

Le pare-brise bombé offre une vue panoramique extraordinaire – il est teinté pour réduire "l'effet de serre" et l'éblouissement des rayons solaires.

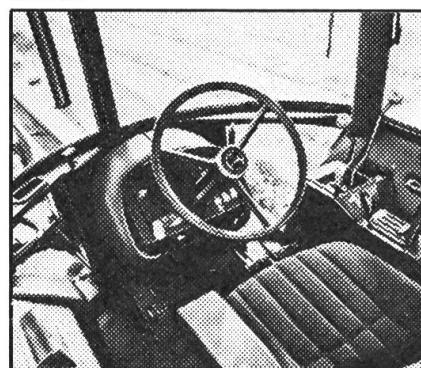
La grande largeur de la porte facilite l'accès au poste de conduite extrêmement confortable. Et pour encore plus de commodité, les deux leviers de changement de vitesses, l'accélérateur à main et les leviers hydrauliques sont montés sur une console à droite du conducteur. De plus, le fauteuil de la cabine SG2 et la colonne de direction sont réglables à volonté, en fonction de la position de conduite choisie.

Vous pouvez profiter de tout cela et bénéficier en plus, d'avantages qui ont fait leurs preuves sur le terrain, tels que la transmission Power Synchron à 16 vitesses avant et 8 arrière, le pont avant mécanique avec enclenchement



Vue panoramique et disposition fonctionnelle du tableau de bord et des commandes, assurant le maximum de confort.

en marche sur simple pression d'un commutateur électrique au tableau de bord, ou les moteurs diesel John Deere 4 et 6 cylindres d'une exceptionnelle fiabilité.



Le nouveau changement de vitesses à 2 leviers seulement sur console, offre 16 vitesses avant et 8 arrière. 8 vitesses peuvent être passées hydrauliquement sans débrayer.

Consultez votre concessionnaire John Deere pour lui demander davantage de détails sur l'un de ces six tracteurs. Leur cabine SG2 vous offrira des conditions de travail meilleures et une productivité accrue.

Une large porte et une plate-forme totalement dégagée pour un accès aisément.



## MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen (Bern) · Tel. 031/57 36 36  
1400 Yverdon (Vaud) · Tel. 024/21 22 73